

آیا بعد از اینکه یکی از نزدیکان تان فوت کرده است، به کمک نیاز دارید؟

این برگه اطلاعاتی به شما در مورد پرداختی ها و کمک های موجود بعد از مرگ یکی از نزدیکان تان اطلاع می دهد. شما اطلاعاتی را در مورد کسانی که ممکن است لازم باشد با آنها تماس بگیرید و اینکه چطور می توانید کمک دریافت کنید، پیدا خواهید کرد.

به ما خبر بدهید

مهم است که به محض اینکه یکی از نزدیکانتان فوت می کند، به ما اطلاع دهید تا ما بتوانیم سوابق Centrelink ،Medicare و Child Support وی را به روز کنیم. شما ممکن است بتوانید پرداختی ها و خدماتی را برای کمک به خودتان دریافت کنید. شما می توانید از طریق زیر به ما اطلاع دهید:

- با ما با شماره **300 132** تماس بگیرید و کلمه bereavement را بگوئید. این خط تلفن از دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 5 بعد از ظهر باز می باشد
 - برای پرینت و تکمیل کردن فرم Advice of Death (توصیه در مورد مرگ) به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/sa116
 - به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید، موقعی که با ما تماس می گیرید یا به ما مراجعه می کنید، می توانید به ما اطلاع دهید. ما یک مترجم را به صورت رایگان ترتیب خواهیم داد.

پرداختی هایی که شما ممکن است واجد شرایط آنها باشید

بسته به وضعیت خودتان و وضعیت شخصی که فوت کرده است، شما ممکن است بتوانید از ما یک برداختی دریافت کنید.

Bereavement Payment

Bereavement Payment به افراد بعد از مرگ شریک زندگی شان، فرزندشان یا شخصی که از او مراقبت می کرده اند، کمک می کند. نوع Bereavement Payment که شما ممکن است بگیرید به پرداختی Centrelink که می گیرید و رابطه شما با شخصی که فوت کرده است، بستگی دارد.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید.

Pension Bonus Bereavement Payment

Pension Bonus Bereavement Payment یک مبلغ کلی معاف از مالیات است که به شریک بازمانده شخصی که فوت کرده است، پرداخت می شود، که این بازمانده عضوی از Pension Bonus Scheme بوده است. اگر شریک زندگی شما قبل از اینکه فوت بکند، Age Pension و Pension Bonus اش را مطالبه نکرده باشد، شما ممکن است واجد شرایط این پرداختی باشید.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme مراجعه کنید.

کمک سوگواری برای مراقبین

اگر شخصى كه شما از او مراقبت مى كنيد فوت كرده باشد، Carer Payment شما ممكن است براى 14 هفته ادامه يابد. وقتى كه آن شخص فوت مى كند، Carer Allowance ادامه نمى يابد.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید.

کمک در موقعی که یک کودک فوت کرده است

اگر یک نوز اد مرده به دنیا بیاید یا یک کودک فوت کند، ممکن است کمک مالی در دسترس باشد.

اگر شما برای گرفتن Pamily Tax Benefit یا Dad and Partner Pay ،Parental Leave Pay واجد شرایط بوده اید، ممکن است هنوز یک یا چند تا از این پرداختی ها را بگیرید.

اگر شما واجد شرایط Parental Leave Pay نیستید، ممکن است واجد شرایط Stillborn Baby Payment باشید.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید.

Double Orphan Pension

Double Orphan Pension به هزینه های مراقبت از کودکانی کمک می کند که یتیم هستند یا در شرایط خاصی والدین شان نمی توانند از آنها نگهداری کنند.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/orphanpension مراجعه کنید.

گزینه های بیشتر برای حمایت از درآمد

بسته به شر ایط تان، شما ممکن است واجد شر ایط یک بر داختی حمایت از در آمد باشید.

برای اطلاعات بیشتر درباره این پرداختی ها و الزامات آن ها به زبان انگلیسی، به

servicesaustralia.gov.au/paymentfinder مراجعه كنيد.

پرداختی های حمایت از کودک

اگر شما برای کودکی که فوت کرده است هزینه حمایت از کودک پرداخت میکنید یا می گیرید، با ما با شماره **131 131** تماس بگیرید. اگر شما به مترجم شفاهی نیاز دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت رایگان یک مترجم ترتیب خواهیم داد. همچنین اگر شما به امور شخصی که فوت کرده است و وی هزینه حمایت از کودک پرداخت کرده یا دریافت کرده است، رسیدگی می کنید، باید با ما تماس بگیرید.

حمایت های دیگر از Services Australia

مددكاران اجتماعي

مددکاران اجتماعی ما می توانند مشاوره کوتاه مدت، حمایت و اطلاعاتی را برای کمک به شما در این زمان دشوار ارائه کنند. مددکاران اجتماعی همچنین می توانند در مورد حمایت و خدمات دیگر برای کمک به شما اطلاع دهند. شما میتوانید با تماس گرفتن با 850 132 بخواهید که با یک مددکاراجتماعی صحبت کنید. اگر شما به مترجم شفاهی نیاز دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت رایگان یک مترجم ترتیب خواهیم داد.

Financial Information Service

بعد از مرگ یکی از عزیزان، شما ممکن است لازم باشد در مورد سرمایه گذاری یا سایر دارایی های آنها بیشتر بدانید.

مامورین Financial Information Service ما می توانند اطلاعات رایگان و مستقلی را برای کمک به شما در تصمیم گیری آگاهانه در مورد امور مالی و دارایی ها ارائه کنند.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/fis مراجعه کنید یا با 132 300 تماس بگیرید تا با یک مامور Financial Information Service قرار ملاقات رزرو کنید. اگر شما به مترجم شفاهی نیاز دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت رایگان یک مترجم ترتیب خواهیم داد.

بعد از اینکه کسی فوت کرده است، چه باید کرد

ثبت كردن فوت

وقتی که کسی فوت می کند، یک پزشک باید یک گواهی امضا کند که مرگ را تائید می کند. تا زمانی که پزشک این گواهی را امضا و صادر نکرده باشد (که معمولاً Doctor's Certificate of Cause of Death (گ*واهی پزشک برای علت مرگ)* نامیده میشود) مراسم خاکسپاری نمی تواند تکمیل شود. سپس شرکت خاکسپاری می تواند شخصی را که فوت کرده است، تحویل بگیرد.

مدیر خاکسپاری که مسئول مراسم خاکسپاری است، تمام اطلاعات مورد نیاز برای ثبت مرگ را جمع آوری خواهد کرد و به اداره دولتی ایالتی یا تریتوری مربوطه ارسال خواهد کرد. مدیر خاکسپاری همچنین ممکن است در مورد چیزهایی مانند اطلاعیه های روزنامه، گرفتن گل و خدمات مذهبی کمک کند. اگر شما نمی دانید با چه کسی تماس بگیرید، Australian Funeral Directors Association می تواند به شما کمک کند.

اگر مدیر خاکسپاری در مراسم خاکسپاری مشارکت ندارد، شخصی که ترتیبات نهایی برای شخص فوت شده را مدیریت می کند، مسئول ثبت کردن مرگ است.

PAGE 2 OF 10 Services Australia

سازمان های اطلاع رسانی

وقتی کسی فوت می کند، شما باید به تعدادی از افراد و سازمان ها اطلاع دهید. این مهم است که به ما بگویید چه زمانی یک شخص فوت کرده کرده است. قبل از اینکه شما شروع به برقراری این تماس ها بکنید، ممکن است مفید باشد که چک کنید که آیا شخصی که فوت کرده است هیچ سوابق یا اسناد شخصی دارد یا نه. این سوابق می تواند حاوی شماره مرجع های مهمی باشد که افراد یا سازمان ها ممکن است به آنها نیاز داشته باشند.

Australian Death Notification Service یک خدمات دولتی رایگان است که به افراد کمک می کند تا با سازمان های متعدد تماس بگیرند. برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی و زبانهای دیگر به deathnotification.gov.au مراجعه کنید.

برنامه های خاکسپاری و اوراق قرضه خاکسپاری

بعضی از افراد قبل از اینکه فوت کنند، برای خاکسپاری خودشان برنامه ریزی و پرداخت می کنند. این می تواند شامل پیش خرید یک قطعه تدفین، پیش پرداخت هزینه های خاکسپاری یا سرمایه گذاری در اوراق قرضه خاکسپاری باشد.

بيمه نامه ها

بعضی اوقات بیمه نامه های خصوصی در مانی، بیماری، حوادث یا عمر ممکن است به پرداخت هزینه های خاکسپاری و هزینه های دیگر کمک کنند. اگر شخصی که فوت کرده است، بیمه داشته است، با شرکت بیمه تماس بگیرید و بپرسید که آیا کمک در دسترس است یا نه.

و صبیت نامه

وصیت نامه یک سند قانونی است که بیان می کند اموال شخص فوت شده بعد از مرگ چطور توزیع می شود. بعضی اوقات به آن ماترک گفته می شود. مجری وصیت نامه مسئولیت توزیع دارایی هایی شخص را در بین افراد نامبرده شده در وصیت نامه بر عهده دارد. این کار بعد از پرداخت هر گونه بدهی موجود رخ می دهد.

اگر شخص وصیت نامه ای از خودش باقی نگذاشته باشد، قانون تقسیم ماترک را تعیین می کند. اگر بستگان نزدیکی وجود نداشته باشند، ممکن است ماترک به دولت ایالتی یا تریتوری پرداخت شود.

پرداخت برای هزینه های خاکسپاری توسط بانک ها

بعضی اوقات یک بانک هزینه های خاکسپاری را از حساب بانکی فردی که فوت شده است، بازپرداخت خواهد کرد. آنها ممکن است این کار را در موقعی انجام دهند که مجری وصیت نامه هنوز در حال تهیه بقیه ماترک است. مجری باید با بانک تماس بگیرد و در مورد این خدمات و گزینه های موجود سؤال کند.

آز ادسازی زودهنگام حق بازنشستگی

بعضی اوقات، شما می توانید به دلایل دلسوزانه، حق بازنشستگی تان را زودتر دریافت کنید تا هزینه های خاکسپاری شریک زندگی یا فرزندتان را پوشش دهید.

Australian Taxation Office آزاد سازی زودهنگام حق بازنشستگی را بر اساس دلایل دلسوزانه مدیریت می کند.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به ato.gov.au/early-release مراجعه کنید یا با شماره 131 020 تماس بگیرید.

حذف نام یک شخص از فهرست های یستی

اگر شما می خواهید نام شخصی که فوت کرده است از فهرست پستی حذف شود، می توانید از The Australian Bereavement Register بخواهید که این کار را برای شما انجام دهد. برای ثبت مشخصات به tabr.com.au مراجعه کنید یا با شماره **418 1300 ت**ماس بگیرید.

PAGE 3 OF 10 Services Australia

حمایت برای شما بعد از اینکه شخصی فوت کرده است

مسائل مالي

شما باید در مورد هر گونه تغییراتی در درآمد و دارایی های خودتان که به دلیل به ارث بردن دارایی از یک ماترک ایجاد می شود، به ما اطلاع دهید. این شامل دارایی هایی می شود که تحت نام های مشترک نگهداری می شدند اما اکنون فقط به نام شما هستند. ارزش دارایی ها ممکن است بر یک پرداختی که شما از ما دریافت میکنید تأثیر بگذارد یا برای یک پرداختی و اجد شرایط شوید. شما می توانید با یکی از مامورین Financial Information Service ما در مورد اینکه چطور تصمیمات شما می تواند بر یک پرداختی که و اجد شرایط آن هستید، تأثیر بگذارد، صحبت کنید. اگر شما دارایی ها را به فرزندان یا اعضای دیگر خانواده و دوستان بدهید، این ممکن است بر یک پرداختی که دریافت میکنید، تأثیر بگذارد.

شما باید چک کنید که آیا شخصی که فوت کرده است در نیروی دفاع بوده یا شریک زندگی یک جانباز نظامی بوده است یا نه. اگر اینطور باشد، نیروی دفاع ممکن است برای بعضی از هزینه ها کمک کند یا مراسم خاکسپاری را ترتیب دهد. وب سایت های زیر را چک کنید تا ببینید آیا آنها می توانند کمک کنند یا نه:

- dva.gov.au •
- rslaustralia.org

برای اطلاعات بیشتر درباره مدیریت پول تان به انگلیسی و زبانهای دیگر، به servicesaustralia.gov.au/manageyourmoney

خانو اده در زندان

افراد در زندان ممکن است برای شرکت در مراسم خاکسپاری یکی از اعضای خانواده یا یکی از اعضای خانواده گسترده واجد شرایط مرخصی دلسوزانه باشند.

بدهی های باقیمانده

بستگان و دوستان مجبور نیستند بدهی شخصی را که فوت کرده است، بپردازند مگر اینکه بدهی ها تحت نام های مشترک باشند. بدهی ها را می توان از ماترک پرداخت کرد.

تعیین کسی که از طرف شما با ما ارتباط داشته باشد

اگر شما ترجیح می دهید که شخص دیگری مسئولیت کارهای Centrelink ،Medicare یا Child Support شما را بر عهده داشته باشد، می توانید به یک شخص یا سازمان وکالت دهید که از طرف شما با ما ارتباط داشته باشد.

برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/nominees مراجعه کنید

اطلاعات و کمک از طرف سازمان های دیگر

سازمان های دولتی و اجتماعی دیگر خدمات حمایتی و اطلاعات مفیدی را به انگلیسی ارائه می کنند. برای فهرستی از این سازمانها و جزئیات تماس آنها به **servicesaustralia.gov.au/bereavement** مراجعه کنید

براى اطلاعات بيشتر

- برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به servicesaustralia.gov.au/bereavement مراجعه کنید
- برای اطلاعات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید که در آن می توانید ویدیوهایی را با اطلاعات به زبان خودتان بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
 - با 202 131 تماس بگیرید تا درباره پرداختی ها و خدمات Centrelink به زبان خودتان با ما صحبت کنید
- برای Medicare با 132 011 و برای Child Support با 131 272 تماس بگیرید. اگر شما به مترجم شفاهی نیاز دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت رایگان یک مترجم ترتیب خواهیم داد
 - به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

PAGE 4 OF 10 Services Australia

توجه: تماس های تلفنی از تلفن خانه تان با شماره های "13" از هر نقطه استرالیا نرخ ثابتی دارد. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است در بین ارائه دهندگان خدمات تلفن تفاوت داشته باشد. تماس با شمارههای "1800" از تلفن خانه تان رایگان است. تماسهای تلفنهای همراه و عمومی ممکن است زمانبندی شده و با میزان بالاتری حساب شوند.

سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا می خواهید برای یک پرداخت درخواست دهید یا نه و با توجه به شرایط خاص تانتان درخواست ارائه دهید.

PAGE 5 OF 10 Services Australia



Needing help after someone close to you has died?

This factsheet lets you know about payments and help available after someone close to you dies. You will find information about who you may need to contact and how you can get help.

Let us know

It is important to tell us as soon as someone close to you dies, so we can update their Centrelink, Medicare and Child Support records. You may be able to get payments and services to help you. You can let us know, by:

- calling us on 132 300 and saying bereavement. This phone line is open Monday to Friday 8 am to 5 pm
- going to **servicesaustralia.gov.au/sa116** to print and complete the **Advice of Death** form in English
- visiting a service centre.

You can let us know if you need an interpreter when you call or visit us. We will arrange one for free.

Payments you may be eligible for

You may be able to get a payment from us depending on your situation and the situation of the person who died.

Bereavement Payment

Bereavement Payment helps people after the death of their partner, child or the person they were caring for. The type of Bereavement Payment you may get will depend on the Centrelink payment you are getting and your relationship with the person who has died.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/bereavement

Pension Bonus Bereavement Payment

The Pension Bonus Bereavement Payment is a tax-free lump sum paid to the surviving partner of a person who died who was part of the Pension Bonus Scheme. You may be eligible for this payment if your partner did not claim their Age Pension and Pension Bonus before they died.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/pensionbonusscheme

Bereavement assistance for carers

If the person you care for has died, your Carer Payment may continue for 14 weeks. Carer Allowance does not continue when the person dies.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/bereavement

Help when a child has died

If there is a stillbirth or a child dies, financial help may be available.

If you were eligible for or getting Parental Leave Pay, Dad and Partner Pay or Family Tax Benefit, you may still get one or more of these payments.

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for the Stillborn Baby Payment.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/bereavement

Double Orphan Pension

Double Orphan Pension helps with the costs of caring for children who are orphans or cannot be cared for by their parents in certain circumstances.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/orphanpension

More income support options

Depending on your circumstances, you may be eligible for an income support payment.

For more information about these payments and their requirements in English, go to servicesaustralia.gov.au/paymentfinder

Child support payments

If you pay or get child support for a child who has died, call us on **131 272**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free. You should also call us if you are looking after the affairs of a person who has died and they paid or received child support.

Other support from Services Australia

Social workers

Our social workers can provide short-term counselling, support and information to help you through this difficult time. Social workers can also tell you about other support and services to help you. You can ask to speak to a social worker by calling **132 850**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

Financial Information Service

Following the death of a loved one, you may need to understand more about their investments or other assets they owned.

Our Financial Information Service officers can provide free and independent information to help you make informed decisions about finances and assets.

For more information in English, go to **servicesaustralia.gov.au/fis** or call **132 300** to book an appointment with a Financial Information Service Officer. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

What to do after someone has died

Registering the death

When someone dies, a doctor must sign a certificate confirming the death. Funeral arrangements cannot be completed until the doctor has signed and issued this certificate (generally called a *Doctor's Certificate of Cause of Death*). The funeral company can then take the person who died into their care.

The funeral director in charge of the funeral arrangements will collect all the information needed for registering the death and send it to the relevant state or territory government office. The funeral

PAGE 7 OF 10 Services Australia

director may also help with things such as newspaper notices, flowers and religious services. If you do not know who to contact, the Australian Funeral Directors Association can help you.

If a funeral director is not involved with the funeral arrangements, the person who manages the final arrangements for the person who died is responsible for registering the death.

Notifying organisations

When someone dies, you need to tell a number of people and organisations. It is important you tell us when someone has died. Before you start making these contacts, it might be useful to check if the person who died had any personal records or documents. These records could contain important reference numbers that people or organisations may need.

The Australian Death Notification Service is a free government service to help people to contact multiple organisations. Go to **deathnotification.gov.au** for more information in English and other languages.

Funeral plans and funeral bonds

Some people plan and pay for their funerals before they die. This can include pre-purchasing a burial plot, pre-paying funeral expenses or investing in funeral bonds.

Insurance policies

Sometimes private health, sickness, accident or life insurance policies may help to pay for the funeral and other expenses. If the person who died had insurance, call the company and ask if help is available.

The will

A will is a legal document that states how the belongings of the person who died are to be distributed after their death. These belongings are sometimes called an estate. The executor of the will is responsible for distributing the person's assets to the people named in the will. This happens after any debts are paid.

If the person has not left a will, the law determines the distribution of the estate. If there are no close relatives, the estate may be paid to a state or territory government.

Payment of funeral costs from banks

Sometimes a bank will repay funeral expenses from the bank account of the person who has died. They may do this while the executor of the will is still preparing the rest of the estate. The executor will need to contact the bank and ask about this service and the options available.

Early release of superannuation

Sometimes you can get your superannuation early on compassionate grounds to cover expenses for a partner or child's funeral.

The Australian Taxation Office manages early release of superannuation on compassionate grounds.

For more information in English, go to ato.gov.au/early-release or call 131 020.

PAGE 8 OF 10 Services Australia

Removing someone's name from mailing lists

If you want to have the name of the person who died removed from mailing lists, you can ask The Australian Bereavement Register to do this for you. To register the details go to **tabr.com.au** or call **1300 887 914**.

Support for you after someone has died

Financial matters

You should tell us about any changes to your income and assets caused by inheriting assets from an estate. This includes assets that were held in joint names but are now in your name only. The value of assets may affect the payment you get from us or become eligible for. You can talk to one of our Financial Information Service Officers about how your decisions can affect the payment you are eligible for. If you give assets away to children or other family members and friends this may affect the payment you get.

You should check if the person who died was in the defence force or a partner of a veteran. If they were, the defence force may help with some of the costs or arrange the funeral services. Check the following websites to see if they can help:

- dva.gov.au
- rslaustralia.org

Go to **servicesaustralia.gov.au/manageyourmoney** for more information about managing your money in English and other languages.

Family in prison

People in prison may be eligible for Compassionate Leave to attend the funeral of a family member or an extended family member.

Outstanding debts

Relatives and friends do not have to pay the debts of the person who has died unless the debts are in joint names. Debts can be paid from the estate.

Getting someone to deal with us on your behalf

If you would prefer to have someone else handle your Centrelink, Medicare or Child Support business, you can authorise a person or organisation to deal with us on your behalf.

For more information in English, go to servicesaustralia.gov.au/nominees

Information and help from other organisations

Other government and community organisations provide support services and useful information in English. For a list of these organisations and their contact details go to servicesaustralia.gov.au/bereavement

For more information

- go to servicesaustralia.gov.au/bereavement for more information in English
- go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call 131 202 to speak with us in your language about Centrelink payments and services

PAGE 9 OF 10 Services Australia

- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.

PAGE 10 OF 10 Services Australia